

(str. 2)

B. TOWARZYSZĄCE CUDZOZIEMCOWI JEGO DZIECI LUB INNI MAŁOLETNI ZNAJDUJĄCY SIĘ POD JEGO OPIEKĄ / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO APPLICANT'S TRAVEL DOCUMENT INCLUDED UNDER THE APPLICATION / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES MINEURES QUI ACCOMPAGNENT L'ETRANGER ET SE TROUVENT SOUS SA PROTECTION

Imię (imiona) i nazwisko / Name (names) and surname / Prénom (prénoms) et nom	Płeć / Sex / Sexe	Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Date et lieu de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

C. ADRES ZAMELDOWANIA NA POBYT STAŁY LUB POBYT CZASOWY TRWAJĄCY PONAD 2 MIESIĄCE / PERMANENT PLACE OF RESIDENCE OR TEMPORARY RESIDENCE LASTING OVER 2 MONTHS / DOMICILE IMMATRICULE POUR UN SEJOUR FIXE OU UN SEJOUR TEMPORAIRE DE PLUS DE 2 MOIS

1. Województwo / Province / Voïvodie:

2. Gmina / Municipality / Commune:

3. Miejscowość / Town / Localité:

4. Ulica / Street / Rue:

5. Numer domu / House Number / N° du bâtiment:

6. Numer mieszkania / Apartment Number / N° d'appartement:

7. Kod pocztowy / Postal code / Code postal:

D. RODZAJ DOKUMENTU / TYPE OF DOCUMENT / TYPE DE DOCUMENT

Proszę o wydanie / I request to issue / Je demande de me délivrer:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

a) **polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / Polish travel document for a foreigner / un document de voyage polonais pour un étranger**

Oświadczam, że uzyskanie przeze mnie innego dokumentu podróży nie jest możliwe.

I declare that it not possible for me to acquire another travel document. / Je déclare que l'obtention d'un autre document de voyage est pour moi impossible.

Posiadam zezwolenie na osiedlenie się wydane przez / I have the settlement permit issued by / Je suis titulaire d'une autorisation d'établissement délivrée par:

(nazwa organu) / (name of the authority) / dénomination de l'organe

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Karta pobytu / Residency card / Carte de séjour:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: / / / / /
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour / Expiry date / Expire le: rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par:

(str. 3)

b) **tymczasowego polskiego dokumentu podróży dla cudzoziemca / temporary Polish travel document for a foreigner / un document de voyage polonais temporaire pour un étranger**

w kraju / in Poland / en Pologne

za granicą / abroad / à l'étranger

Posiadam Tak / Yes / Oui Nie / No / Non
zezwolenie na osiedlenie się wydane przez / I have the settlement permit issued by / Je suis titulaire d'une autorisation
d'établissement délivrée par:

_____ / (nazwa organu) / (name of the authority) / (dénomination de l'organe)

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: _____ / rok / year / année / / / miesiąc / month / mois / / / dzień / day / jour

Karta pobytu / Residency card / Carte de séjour:

Seria / Series _____ Numer / Number / Numéro: _____ / Série:

Data wydania / Date of issue / Délivrée le: _____ / rok / year / année / / / miesiąc / month / mois / / / dzień / day / jour / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: _____ / rok / year / année / / / miesiąc / month / mois / / / dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivrée par: _____

c) **polskiego dokumentu tożsamości cudzoziemca / Polish identity document for a foreigner / un document d'identité polonais pour un étranger**

dla małoletniego cudzoziemca urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przebywającego na tym terytorium bez opieki rodziców, który nie posiada dokumentu podróży / for a juvenile foreigner born in the territory of the Republic of Poland staying in this territory without parents, who does not have the travel document / pour un étranger mineur né sur le territoire de la République de Pologne, séjournant sur son territoire sans protection de ses parents et sans document de voyage

dla cudzoziemca, który nie posiada żadnego obywatelstwa i przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez dokumentu podróży / for a foreigner, who does not have any nationality and stays in the territory of the Republic of Poland without a travel document / pour un étranger sans aucune nationalité, séjournant sur le territoire de la République de Pologne sans document de voyage

E. WYMIANA DOKUMENTU - PRZYCZYNY / REPLACEMENT OF A DOCUMENT - REASONS / CHANGEMENT DE DOCUMENT - MOTIFS

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un X dans la case adéquate)

zmiana imienia, nazwiska lub innych danych zamieszczonych w dokumencie / change of the name, surname or other data entered in the document / changement de prénom, de nom ou autres données contenues dans le document

uszkodzenie w stopniu utrudniającym posługiwanie się dotychczas posiadanym dokumentem / damage to the degree preventing the use of the currently held document / endommagement qui rend difficile l'utilisation du document actuel

zmiana wyglądu utrudniająca ustalenie tożsamości / change of look preventing the determination of the identity / changement dans l'apparence qui rend difficile l'identification de l'individu

utrata lub zniszczenie dotychczas posiadanego dokumentu / loss or destruction of the currently held document / perte ou destruction du document actuel

inne / other / autre

.....
.....
.....
.....

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ)
Place for stamp duty for the application and attachments (put by the authority) /
Place pour le timbre fiscal à titre de la demande et des annexes(à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Oświadczam, że wszystkie dane zawarte we wniosku są zgodne z prawdą.
I declare that all data provided in the application is true.
Je déclare que toutes les données contenues dans la demande correspondent à la vérité.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

					/					/				
rok / year / année				miesiąc / month / mois				dzień / day / jour						

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię i nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual collecting the application/ Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

					/					/				
rok / year / année				miesiąc / month / mois				dzień / day / jour						

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

(str. 5)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE
(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku/ System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>

1. Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision:

Date, prénom et nom fonction et signature du fonctionnaire qui délivret de décision:

2. Liczba osób objętych decyzją / Number of individuals covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

Data, imię i nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby wydającej decyzję / Date, name, surname, position and signature of the individual making the decision / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui délivret la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

3. Rodzaj wydanego dokumentu / Type of issued document / Type de document délivré:

polski dokument podróży dla cudzoziemca / Polish travel document for a foreigner / document de voyage polonais pour un étranger

tymczasowy polski dokument podróży dla cudzoziemca / temporary Polish travel document for a foreigner / document de voyage polonais temporaire pour un étranger

polski dokument tożsamości cudzoziemca / Polish identity document for a foreigner / document d'identité polonais pour un étranger

Seria / Series

Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Data upływu ważności / Expiry date / Expire le:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Data i podpis osoby odbierającej dokument / Date and signature of the individual collecting the document / Date et signature de la personne qui reçoit le document:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

.....
(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie dokumentu
Place for the receipt of the fee for issuing a document
Place pour le reçue de la redevance à titre de la délivrance du document

(str. 6)

G. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy) /
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

(str. 7)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed legibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D, E i G wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and G should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et G sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part F shall be completed by the authority accepting the application.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes : célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części G podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part G the signature should be within the box.
Dans la partie G, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- 7) W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby podlegające wpisowi do dokumentu należy dodatkowo wypełnić części A i C wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals subjected to enter them into the document, in addition parts A and C of the application should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes à inscrire au document, les parties A et C doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté.